

申請區議會撥款

目的

本文件旨在

- (a) 就以下三項區議會撥款申請徵詢區議員的意見：
 - (i) 撥款 2,134,098 元予康樂及文化事務署大埔區康樂事務辦事處，以於 2012 年 4 月至 9 月在大埔區展開 632 項康樂體育活動；
 - (ii) 撥款 1,826,769 元予康樂及文化事務署大埔區康樂事務辦事處，以於 2012 年 10 月至 2013 年 3 月在大埔區展開 422 項康樂體育活動；以及
 - (iii) 撥款 1,000,000 元予大埔區龍舟競賽委員會，以供該團體與大埔體育會合辦 2012 年度大埔區龍舟競賽。
- (b) 請區議會考慮運用下一財政年度所獲分配的撥款，支付本財政年度不敷之數。
- (c) 向區議員匯報
 - (i) 於上屆區議會最後一次會議後及區議會暫停運作前獲區議會屬下委員會通過的撥款申請／修訂撥款申請；以及
 - (ii) 在區議會暫停運作期間由大埔民政事務專員批核的修訂撥款申請。

背景

康樂及文化事務署大埔區康樂事務辦事處的申請

2. 有關詳情如下：

活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
(a) 康樂及文化事務署於 2012 年 4 月至 9 月在大埔區舉辦的康樂體育活動計劃(其中兩項比賽與大埔體育會合辦)	4 – 11.2012	大埔區	16 280	2,134,098	2,134,098	I

活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
(b)康樂及文化事務署於2012年10月至2013年3月在大埔區舉辦的康樂體育活動計劃(其中七項比賽與大埔體育會合辦)	10.2012 – 5.2013	大埔區	54 127	1,826,769	1,826,769	II

3. 如獲區議會通過，上文第2段所述活動的開支將列入有關財政年度“康樂及文化事務署活動計劃”的帳目內。

大埔區龍舟競賽委員會與大埔體育會合辦的活動

4. 有關詳情如下：

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
2012 年度大埔區龍舟競賽	點睛禮： 19.6.2012 (上午8時至中午12時) 競賽日： 23.6.2012 (上午7時至下午3時)	點睛禮： 大埔 大王爺廟 競賽日： 大埔 海濱公園	參賽者： 1 100 觀眾： 3 000 – 6 000	1,472,386	1,000,000	III

5. 如獲區議會通過，上文第4段所述活動的開支將列入2012至2013財政年度區議會撥款“漁農工商、旅遊及文娛康體委員會”項目下“龍舟競賽”的帳目內。

6. 請區議員注意，上文第2(b)段部分活動及第4段所述活動的開支將由2012至2013財政年度的撥款支付，有關款項將於2012年4月本區獲發撥款後批出。

運用下一財政年度撥款，以支付本財政年度不敷之數

7. 由於2011至2012財政年度區議會批出的超額撥款總額(約1,559萬元)較本財政年度區議會所獲分配的撥款總額(1,460萬元)為多，加上民政事務總署可以增撥的款額有限，區議會所獲撥款總額可能不足以支付全年實際支出。在上述情況下，區議會須運用下一財政年度所獲分配的撥款，以支付不敷之數。如區議會同意上述安排，一旦全年實際支出超過區議會本財政年度所獲分配的撥款總額(包括民政事務總署增撥的撥款)，本財政年度未能支付的開支，將以下一財政年度區議會獲分配的撥款支付，並於2012年4至5月發還撥款予有關申請團體。

於上屆區議會最後一次會議後及區議會暫停運作前獲區議會屬下委員會通過的區議會撥款申請

8. 社會服務委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
SS 41/2011 號	救世軍大埔長者綜合服務與長者及醫療服務工作小組合辦 — 新春頌 — “長者家居清潔及歲晚親善探訪 2012”	45,000
	救世軍大埔長者綜合服務與長者及醫療服務工作小組合辦 — “愛心伴耆年社區義工嘉許暨家庭同樂日 2012”	93,600
	匡智富善中心 — “回饋社區顯關愛” 共融計劃	41,000
	基督教香港信義會太和青少年綜合服務中心與大埔區撲滅罪行委員會合辦 — 豐盛人生獎勵計劃 2011 之知情識 “誘”	14,500
	救世軍大埔青少年綜合服務與大埔區撲滅罪行委員會合辦 — 豐盛人生獎勵計劃 2011 之 “Super” 禁毒滅罪大使培訓計劃	15,000
	鄰舍輔導會賽馬會大埔北青少年綜合服務中心與大埔區撲滅罪行委員會合辦 — 非常學堂	15,000
	大埔青年協會 — 大埔區學界辯論比賽	34,050

9. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
ATR 40/2011 號	大埔體育會 — 第二屆新界區際跆拳道比賽	10,480
	香港學界體育聯會大埔區小學分會 — 全港小學區際足球比賽	11,136
	香港學界體育聯會大埔區小學分會 — 全港小學區際田徑比賽	28,356
	大埔區文藝協進會 — 中樂班	36,592
	大埔區文藝協進會 — 大埔兒童合唱團	25,789
	大埔區文藝協進會 — 綜合舞蹈健體班	15,518
	大埔區文藝協進會 — 數碼攝影課程(進階)	7,844
	救世軍大埔長者綜合服務 — 群聲頌唱樂悠揚 2011-2012	12,000
	大埔區公民教育委員會傑出服務公民獎工作小組 — 大埔區傑出服務公民獎及周年頒獎禮	46,000
	大埔區公民教育委員會公民常識問答比賽工作小組 — 大埔區校際公民常識問答比賽 2012	39,000

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
ATR 41/2011 號	大埔區防火委員會宣傳教育工作小組與大埔民政事務處合辦 — 宣傳教育工作小組活動	83,300
	大埔區公民教育運動委員會國民教育工作小組 — 幸福家庭－神州縱橫遊	20,000
	大埔體育會 — 第二十六屆新界區田徑運動會	14,065
	大埔體育會 — 2012 年全港競技體操公開及新秀比賽	7,435
	大埔體育會 — 大埔體育會 2011-2012 年度體育活動周年綜合頒獎典禮	91,294
	大埔區文藝協進會 — 曲韻伴松濤 2012	27,251
	大埔區文藝協進會 — 大埔區中小學戲劇比賽 2012	51,164
	逸雅苑業主立案法團與逸雅苑居民協會合辦 — 2012 年新春行大運	4,800
	運臨樓互助委員會 — 港島山頂淺水灣一天遊	7,200
	翠林閣業主立案法團 — 元朗屏山超域片場、元朗風味宴一天遊	4,640
	善鄰樓互助委員會 — 敬老綜合表演	12,490
	宏福苑業主立案法團 — 宏福歡樂迎新禧晚會	17,250
	明昌閣互助委員會 — 地質公園自然美景一天遊	2,400
	大埔錦石新村婦女會與日榮花園、石古龍村及錦山村合辦 — 慶祝國慶(62 周年)同樂日	17,722
	廣祐樓互助委員會 — 廣祐樓秋季一天遊	1,200
	富亨長者協進會 — 2011 國際長者日嘉年華	17,730
	連英舞軒 — 連英輕歌妙舞賀國慶	9,850
	怡順閣互助委員會與怡雅苑業主立案法團及居民協會合辦 — 怡雅歡樂迎聖誕	11,040
	廣福之友 — 普天同慶“迎聖誕”	12,000
	慧妍樂軒與廣福賢毅社合辦 — 福慧獻知音	11,800
	林村鄉公所與林村青年中心合辦 — 林村鄉大旅行	7,200
	大埔明雅苑居民協會 — 鴨洲、吉澳、東平洲一天遊	4,800

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
ATR 41/2011 號	富亨居民權益會 — 居民同樂新界一天遊	1,200
	富亨邨亨耀樓互助委員會 — 自助餐香港一天遊	2,400
	耆賢社 — 2011 “敬老獻關懷、關心表愛心” 關愛月	17,085
	大埔七約鄉公所 — 第四屆大埔七約盃足球賽	50,860
	麗和樓互助委員會 — 暢遊船維港迎聖誕開心一天遊	3,600
	淺月灣一期業主立案法團 — 聖誕節嘉年華會	10,000
	香港華人基督會頌真堂有限公司 — 頌雅廊秋日大旅行	2,360
	大埔區撲滅罪行委員會宣傳教育工作小組與大埔民政事務處合辦 — 宣傳教育工作活動	65,500
	大埔區撲滅罪行委員會社區活動工作小組 — 大埔區禁毒滅罪嘉年華	65,000
	大埔區文藝協進會與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年新春書法及對聯創作比賽	12,000
	大埔區文藝協進會與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年新春書畫攝影展暨藝墟嘉年華	68,000
	西貢北約鄉事委員會與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 西貢北約同樂日暨耆老千歲宴	70,000
ATR 42/2011 號	怡雅苑居民協會與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 怡雅歡樂慶新春	12,760
	運頭塘社區活動聯會與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年運頭塘萬家慶新春同樂日	20,000
	宏福苑業主立案法團與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年宏福萬家慶新春	16,205
	汀角村公所與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 新春歌唱晚會	10,000
	廣崇樓互助委員會與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年廣福萬家慶新春綜合晚會	19,795
	三門仔漁民新村居民協會與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 三門仔村新春歌唱晚會	10,000
	泰亨鄉公所與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — “壬辰年泰亨鄉萬家慶新春” 新春同樂日	20,000
	大埔廣場業主立案法團與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 大埔廣場萬家歡聚賀新春	20,000

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
ATR 42/2011 號	九龍坑村公所與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 九龍坑、元嶺、大窩新春同樂日	20,000
	新界大埔船灣聯村村公所與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 新界大埔船灣聯村暨布心排村新春同樂日	20,000
	明雅苑(A, B, C 座)業主立案法團與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 明雅樂融融綜合嘉年華	8,800
	林村鄉公所與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 林村鄉新春同樂日	30,000
	富善邨業主立案法團與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 富善新春嘉年華	14,440
	大埔動力與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年(新富區)新春同樂日	15,000
	太和寶雅活動統籌委員會與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年太和寶雅萬家慶新春	36,000
	頌雅苑業主立案法團與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年頌雅富亨金龍獻瑞賀新春	36,000
	泰寧樓 A 座互助委員會與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 大元金龍賀新歲 2012	26,000
	聯益漁村青年中心與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年大埔萬家慶新春	10,000
	大埔富雅花園業主立案法團與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年大埔萬家慶新春活動 2012	5,000
	大埔墟萬家慶新春籌備委員會與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 壬辰年大埔墟及大埔滘區萬家慶新春綜合活動	40,000
	汀雅苑業主立案法團與壬辰年大埔萬家慶新春活動委員會合辦 — 2012 汀雅賀新春	10,000

在區議會暫停運作期間由大埔民政事務專員批核的修訂撥款申請

10. 有關詳情如下：

機構／計劃	獲撥款項(元)
大埔區公民教育運動委員會(宣傳工作小組) — 大埔區公民教育宣傳活動	35,000
大埔墟萬家慶新春籌備委員會 — 壬辰年大埔墟及大埔滘區萬家慶新春綜合活動	40,000

徵詢意見

11. 請區議員

- (i) 參閱載於大埔區議會文件 7/2012 號附錄 A 的區議會撥款財政狀況後，審議上文第 2 至 6 段所述的三項撥款申請，並考慮豁免有關項目的支出上限；
- (ii) 考慮是否通過上文第 7 段所提出的建議；以及
- (iii) 備悉第 8 至 10 段所述已獲區議會屬下委員會通過或由大埔民政事務專員批核的 74 項撥款申請或修訂撥款申請的詳情。

大埔區議會秘書處

2011 年 12 月

康樂及文化事務署大埔區康樂事務辦事處

- **康樂及文化事務署於 2012 年 4 月至 9 月在大埔區舉辦的康樂體育活動計劃**
(類別包括水上活動、舞蹈及健體活動、個人活動、戶外活動、隊際活動及其他等)
(其中兩項比賽與大埔體育會合辦)
(4-11.2012)

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會 申請撥款</u> (元)
1. 臨時工作人員	1,858,811	1,858,811
2. 僱用服務	147,193	147,193
3. 外購物品及雜項	69,394	69,394
4. 宣傳物品	29,500	29,500
5. 交通運輸	29,200	29,200
合計：	<u>2,134,098</u>	<u>2,134,098</u>
B) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>2,134,098</u>

康樂及文化事務署大埔區康樂事務辦事處

- 一 康樂及文化事務署於 2012 年 10 月至 2013 年 3 月在大埔區舉辦的康樂體育活動計劃
(類別包括田徑活動、舞蹈及健體活動、個人活動、戶外活動、隊際活動及其他等)

(其中七項比賽與大埔體育會合辦)

(10.2012-5.2013)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 臨時工作人員	1,242,138	1,242,138
2. 僱用服務	417,677	417,677
3. 外購物品及雜項	91,534	91,534
4. 宣傳物品	33,700	33,700
5. 交通運輸	41,720	41,720
合計：	1,826,769	1,826,769
B) 擬向區議會申請撥款總額		1,826,769
2012 至 2013 財政年度擬申請款項		1,623,314
2013 至 2014 財政年度擬申請款項		203,455

大埔區龍舟競賽委員會與大埔體育會合辦
— 2012 年度大埔區龍舟競賽
(19、23.6.2012)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. <u>秘書處(大會統籌及中央行政)及體育會(競賽總務統籌)</u>		
a) 郵費	8,000	就支出項目第 1 至第 8 項擬申 請撥款合共 1,000,000 元
b) 臨時助理幹事津貼及強積金供款 (大會統籌工作) (@\$56×1 200 小時×1.05)	70,560	
c) 統籌活動工作人員津貼 — 助理幹事 (@\$56×250 小時) — 籌備幹事 (@\$70×350 小時) — 總監督 (@\$241×150 小時)	74,650	
d) 請柬連回條 (1 400 套)	4,800 ①	
e) 文具	6,000	
f) 競賽工作統籌費用 (包括購買及運送比賽用品)		
— 車資	3,000	
— 籌備會議支出	500	
— 流動電話卡	1,200	
— 大會工作人員制服 (Polo 恤 160 件、背心 70 件)	12,000	
g) 活動雜項支出	8,000	
小計：	188,710	
2. <u>競賽及場地管理小組</u>		
a) 保險	22,000	
b) 牌照及許可證	480	
c) 搭建看台、更衣室及司令台等	142,300	
d) 場地布置	85,000 ②	
e) 租賃摺椅 (900 張)(連搬運、紮繩及排列)	10,800 ②	
f) 租賃廁所 (30 個)	7,500	
g) 租賃滅火筒 (20 個)	3,740	
h) 清潔	3,500	
小計：	275,320	
3. <u>宣傳小組</u>		
a) 特刊 (2 400 本)	40,000 ①	
b) 海報 (1 200 張)	3,600 ①	
c) 燈柱旗 (90 對)	28,800 ①	
d) 橫額 (45 幅)	32,040 ①	
e) 報章廣告	11,000 ①	

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
f) 九巴車身宣傳 (2 輛)	8,580 ①	
g) 網頁及製作宣傳廣告於大埔資訊屏幕播放	3,600 ①	
小計：	127,620	
4. 龍舟練習管理小組		
a) 管理	73,000	
b) 拖龍及搬運龍舟物品	28,800	
小計：	101,800	
5. 交通小組		
a) 接載觀眾穿梭巴士 (12-15 輛)	20,000	
b) 泊車證	1,300	
c) 交通指示牌	9,000	
小計：	30,300	
6. 選標小組		
—刊登招標廣告	5,000	
小計：	5,000	
7. 香港國際龍舟公開賽		
—參賽費用 (兩隊) (詳情容後公布)	50,000	
小計：	50,000	
8. 總務小組		
a) 印刷費 (隊員證、領隊證、信封、信紙及報名表格等)	3,600	
b) 龍舟修補及翻新		
—龍舟修補、修整龍頭和龍尾、清洗、打磨及上油等 (19 艘舊龍舟鳳艇翻新作訓練 (@\$8,000×19 艘) 20 艘競賽用龍舟翻新 (@\$4,000×20 艘))	232,000	
—龍舟翻新、安裝裝飾及比賽後拆除有關設備等	18,000	
c) 購買龍舟道具	15,000	
d) 臨時工作人員薪酬	40,200	
—點睛禮 (@\$200×12 人)		
—競賽日 (@\$420×90 人)		

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
e) (i) 服務團體開支	11,800	
—點睛禮		
• 童軍 (@\$30×20 人)		
• 拯溺隊 (@\$100×10 人)		
—競賽日		
• 童軍 (@\$60×40 人)		
• 救生員 (@\$120×35 人)		
• 交通安全隊 (@\$60×60 人)		
(ii) 服務團體交通及膳食開支 (7 人)	4,200	
• 香港拯溺總會 (@\$300×7 人×2 更)		
f) 點睛禮		
—場地布置及點睛用品	22,000 ②	
—利是 (點睛龍舟、吹樂、祝章等)	3,500	
—金豬祭品	12,000	
—攝影及錄影	2,500 ③	
—嘉賓茶點及飲品開支 (約 150 人)	5,500	
g) 競賽日		
—陸上搬運、租用救生艇及燃料費	15,000	
—浮橋及賽道浮標	80,000	
—落龍處	30,000	
—租賃音響、對講機	25,500 ④	
—獎品／紀念品	27,696 ⑤	
• 7 套獎杯 (每套包括冠、亞、季軍, 每隻約 \$600-\$800)		
—公開賽決賽銀盃 (\$2,500×1 套)		
—鳳艇賽銀盃 (\$2,100×1 套)		
—廠商盃賽銀盃 (\$2,100×1 套)		
—男女混合賽決賽銀盃 (\$2,100×1 套)		
—公開賽優異賽銀盃 (\$2,100×1 套)		
—男女混合賽優異賽銀盃 (\$2,100×1 套)		
—屋苑賽銀盃 (\$2,100×1 套)		
• 獎牌 (@\$13×642 個)		
• 10 個盾牌 (初賽分組冠、亞軍)		
—5 個 10 吋盾 (冠軍) (@\$450×5 個)		
—5 個 9 吋盾 (亞軍) (@\$400×5 個)		
• 錦旗／帥旗 (119 面)	12,140 ⑤	
• 主禮嘉賓紀念品 (4 份)	1,000 ⑤	
• 義務法律顧問及核數師紀念品 (2 份)	600 ⑤	
—參賽隊伍津貼 (60 隊) (每隊約 20 人)	25,000	
—水上布置	30,000 ②	

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
—租賃快艇 (35 艘)	28,000	
—攝影及錄影 (賽道監察)	8,200 ③	
—攝影及錄影 (整日活動)	8,300 ③	
—嘉賓茶點及飲品 (約 800 人)	25,000	
—嘉賓章及多款工作人員證 (共約 800 個)	2,000	
—襟花 (@\$20×60 朵) 及主禮花束 (\$500)	1,700 ⑥ ⑤	
—嘉賓入場證 (2 款) (共約 4 200 個)	3,200	
小計：	693,636	
合計：	1,472,386	1,000,000

B) 經費來源

1. 公開賽報名費	19,200
2. 鳳艇賽報名費	8,400
3. 男女子混合賽報名費	31,200
4. 大埔屋苑盃報名費	7,200
5. 廠商盃賽報名費	20,000
6. 特刊廣告	42,000
7. 申請團體	344,386

C) 擬向區議會申請撥款總額 1,000,000

附註：

- ① 根據《大埔區議會撥款守則》第9(k)項，活動宣傳費用津貼的最高撥款額為3,000元，橫額的最高資助為每幅200元，製作宣傳短片的最高資助額為600元。
- ② 根據《大埔區議會撥款守則》第9(m)項，場地布置的最高撥款額為活動總撥款額的10%。
- ③ 根據《大埔區議會撥款守則》第9(o)項，攝影及攝錄的最高資助額為1,000元。
- ④ 根據《大埔區議會撥款守則》第9(g)項，租賃音響設備的津貼，每次每項最高為3,000元。
- ⑤ 根據《大埔區議會撥款守則》第9(i)(2)項，每份嘉賓紀念品的資助額不得超過150元上限，購買獎品及主禮嘉賓、表演者、評判紀念品及比賽獎品的最高撥款額為3,000元。
- ⑥ 根據《大埔區議會撥款守則》第9(n)項，襟花(包括鮮花及塑膠花)的最高撥款額為每朵15元。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述6項支出上限。